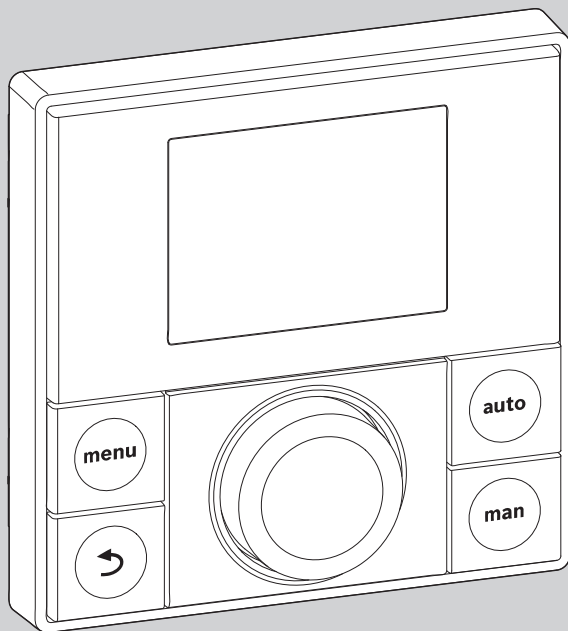


EMS plus



6 720 807 337-00.10

## Návod na obsluhu Logamatic RC200

6 720 807 337 (2013/06)



Pred obsluhou si prosím pozorne prečítajte.

**Buderus**

## Predslov

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Tepló je náš element už viac ako 275 rokov. Od začiatku vkladáme celú našu energiu a starostlivosť do toho, aby sme pre vyvinuli individuálne riešenia pre príjemnú klímu vo Vašom obydlí.

Či sa jedná o teplo, teplú vodu alebo ventiláciu, s výrobkom od spoločnosti Buderus dostanete vysoko účinnú vykurovaciu techniku s osvedčenou kvalitou, ktorá Vám bude dlho a spoľahlivo poskytovať pohodlie.

Naše výrobky vyrábame podľa najnovších technológií a dbáme na to, aby boli navzájom efektívne zladené. Vždy pritom

kladíme dôraz na hospodárnosť zariadení a ich nezávadnosť voči životnému prostrediu.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre našu spoločnosť a tím aj pre efektívne využívanie energie a zároveň vysoký komfort. Aby Vaše zariadenia spoľahlivo pracovali po dlhú dobu, prečítajte si prosím pozorne návod tento na obsluhu. Ak by sa napriek tomu vyskytli problémy, obráťte sa prosím na Vášho servisného technika. Rád Vám kedykoľvek poskytneme ďalšiu podporu.

Čo robiť ak náhodou nemôžete zastihnúť Vášho servisného technika? V takom prípade sú tu pre Vás po celý deň pracovníci našej zákazníckej služby!

Želáme vám veľa radosti s Vaším novým výrobkom značky Buderus!

Váš tím firmy Buderus


## Obsah

<b>1</b>	<b>Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny</b> . . . . .	<b>3</b>
1.1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	3
1.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny . . . . .	3
<b>2</b>	<b>Údaje o výrobku</b> . . . . .	<b>4</b>
2.1	Upozornenia na rozsah funkcií . . . . .	4
2.2	Funkcia ako regulátor . . . . .	4
2.3	Funkcia ako Dial'kové ovládanie . . . . .	4
2.4	Vyhlásenie o zhode . . . . .	4
2.5	Platnosť technickej dokumentácie . . . . .	4
2.6	Prevádzka po Výpadok elektrického prúdu . . . . .	5
<b>3</b>	<b>Prehľad ovládacích prvkov a symbolov</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Stručný návod na obsluhu</b> . . . . .	<b>8</b>
4.1	Zmena teploty v miestnosti . . . . .	8
4.2	Ďalšie nastavenia . . . . .	10
<b>5</b>	<b>Ovládanie hlavného menu</b> . . . . .	<b>12</b>
5.1	Štruktúra menu . . . . .	13
5.2	Prehľad Hlavné menu . . . . .	14
5.3	Úprava nastavení pre Vykurovanie pomocou časového programu (automatická prevádzka) . . . . .	14
5.4	Zmena nastavení prípravy teplej vody . . . . .	18
5.5	Nastavenie dovolenkového programu . . . . .	19
5.6	Vyvolanie informácií o zariadení . . . . .	21
5.7	Všeobecné nastavenia . . . . .	22
<b>6</b>	<b>Pokyny pre úsporu energie</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>7</b>	<b>Často kladené otázky</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>8</b>	<b>Odstraňovanie porúch</b> . . . . .	<b>26</b>
8.1	Odstraňovanie „pocitových“ porúch . . . . .	26
8.2	Odstránenie zobrazených porúch . . . . .	27
<b>9</b>	<b>Ochrana životného prostredia/likvidácia odpadu</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>10</b>	<b>Protokol o nastavení</b> . . . . .	<b>30</b>
	<b>Odborné výrazy</b> . . . . .	<b>31</b>
	<b>Zoznam kľúčových slov</b> . . . . .	<b>32</b>

## 1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny

### 1.1 Vysvetlenie symbolov

#### Výstražné upozornenia




Výstražné upozornenia sú v texte označené výstražným trojuholníkom. Okrem toho výstražné výrazy označujú druh a intenzitu následkov v prípade nedodržania opatrení na odvrátenie nebezpečenstva.

Sú definované nasledovné výstražné výrazy, ktoré môžu byť použité v tomto dokumente:


- **UPOZORNENIE** znamená, že môže dôjsť k vecným škodám.
- **POZOR** znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam osôb.
- **VAROVANIE** znamená, že môže dôjsť k ťažkým až život ohrožujúcim zraneniam.
- **NEBEZPEČENSTVO** znamená, že dôjde k ťažkým až život ohrožujúcim zraneniam.

#### Dôležité informácie



Dôležité informácie bez ohrozenia osôb alebo vecí sú označené symbolom uvedeným vedľa nich.

#### Ďalšie symboly

Symbol	Význam
▶	Krok, ktorý je potrebné vykonať
→	Odkaz na iné miesta v dokumente alebo na iné dokumenty
•	Vymenovanie / položka v zozname
-	Vymenovanie / položka v zozname (2. rovina)
	Blikajúce zobrazenie na displeji (napr. blikajúce ZAP)

Tab. 1 Ďalšie symboly

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento návod na obsluhu je určený pre prevádzkovateľa vykurovacieho zariadenia.

- ▶ Pred začiatkom obsluhy si prečítajte návody na obsluhu (kotla, modulu, atď.) a majte ich odložené tak, aby boli k dispozícii.
- ▶ Dodržujte bezpečnostné a výstražné upozornenia.

#### Správne použitie

- ▶ Výrobok používajte výlučne na reguláciu vykurovacích zariadení v rodinných domoch a bytovkách.

Akkoľvek iné použitie nie je v súlade s určeným účelom. Na škody v dôsledku porušenia týchto ustanovení sa nevzťahuje záruka.

#### Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a na podobné účely

Aby sa zabránilo ohrozeniu elektrickými prístrojmi, platia podľa EN 60335-1 nasledovné pravidlá:

„Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhu prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré by mohol spôsobiť. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie ani užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.“

„V prípade, že je poškodený sieťový kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu.“

#### Revízia a údržba

Pravidelná revízia a údržba sú predpokladom pre bezpečnú a ekologickú prevádzku vykurovacieho zariadenia.

Odporúčame Vám uzatvoriť so špecializovanou firmou s oprávnením zmluvu o vykonávaní každoročnej revízie a údržby v potrebnom rozsahu.

- ▶ Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- ▶ Zistené nedostatky dajte bezodkladne odstrániť.

#### Škody spôsobené mrazom

Ak nie je zariadenie v prevádzke, môže zamrznúť:

- ▶ Dodržujte pokyny týkajúce sa protimrazovej ochrany.
- ▶ Zariadenie nechávajte vždy zapnuté kvôli ďalším funkciám, napr. príprave teplej vody alebo ochrane proti zablokovaniu.
- ▶ Vzniknuté poruchy dajte ihneď odstrániť.

**Nebezpečenstvo obarenia na miestach odberu teplej vody**

- ▶ V prípade nastavenia teplôt teplej vody vyšších ako 60 °C alebo ak je zapnutá tepelná dezinfekcia, je nutné nainštalovať zmiešavacie zariadenie. V prípade pochybností sa spýtajte odborníka.

**2 Údaje o výrobku**

Ovládací jednotka RC200 umožňuje jednoduché ovládanie vykurovacieho zariadenia.

Otáčaním voliča sa dá zmeniť želaná teplota v miestnosti v byte. Termostatické ventily na vykurovacích telesách je nutné prestaviť iba vtedy, keď je v jednotlivých miestnostiach príliš chladno alebo príliš teplo.

Automatický režim s nastaviteľným časovým programom sa stará o energeticky úspornú prevádzku tým, že v určité doby znižuje teplotu v miestnosti príp. úplne vypne vykurovanie (nastaviteľná teplota stlmenej prevádzky). Vykurovanie sa reguluje tak, že je možné dosiahnuť optimálny tepelný komfort pri minimálnej spotrebe energie.

Príprava teplej vody sa dá pohodlne nastaviť a regulovať tak, aby sa dosiahla úsporná prevádzka.

**2.1 Upozornenia na rozsah funkcií**

Táto ovládací jednotka dokáže v zariadení zabezpečovať rôzne funkcie.

- **Regulátor** (jedna ovládací jednotka v priradenom vykurovacom okruhu → kapitola 2.2)
- **Diaľk. ovlád.** (okrem ovládacej jednotky RC300 v zariadení → kapitola 2.3).

Rozsah funkcií a tým aj štruktúra menu ovládacej jednotky závisí od konštrukcie zariadenia. V tomto návode sa na príslušných miestach poukazuje na možné varianty konštrukcie zariadenia. Rozsahy nastavení a základné nastavenia sa prípadne môžu odlišovať od údajov uvedených v tomto návode, v závislosti od miesta inštalácie zariadenia. V prípade ďalších otázok sa obráťte na kompetentného odborníka.

**2.2 Funkcia ako regulátor**

Ak je RC200 jediná ovládací jednotka v priradenom vykurovacom okruhu, môže pracovať v jednom z hlavných regulačných režimov. Váš servisný technik podľa požiadavky zvolí a nastaví jeden z nich.

Hlavné druhy regulácie sú:

- **Podľa teploty v miestnosti:** Automatická regulácia vykurovania v závislosti od teploty v miestnosti.
- **Podľa vonkajšej teploty:** Automatická regulácia vykurovania podľa vonkajšej teploty.

- **Podľa vonkajšej teploty s vplyvom teploty v miestnosti:** Automatická regulácia vykurovania podľa vonkajšej teploty a teploty v miestnosti.



Pre reguláciu podľa teploty v miestnosti a reguláciu podľa vonkajšej teploty s vplyvom teploty v miestnosti platí:

Termostatické ventily v „referenčnej miestnosti“ (miestnosť, v ktorej je namontovaná ovládací jednotka) musia byť úplne otvorené! Vykurovanie sa reguluje v závislosti od teploty nameranej v referenčnej miestnosti. Nesmie byť obmedzená prívretými termostatickými ventilmi.

**2.3 Funkcia ako Diaľkové ovládanie**

Ovládaciu jednotku RC200 je možné použiť aj ako diaľkové ovládanie vykurovacieho okruhu v spojení s nadradenou ovládacou jednotkou RC300.

Ovládací jednotka RC200 riadi v priradenom vykurovacom okruhu teplotu, časový program a program Dovolenka. Prípravu teplej vody určuje RC300. Pomocou RC200 je možné aktivovať jednorazové plnenie teplej vody (→ kapitola 4.2, str. 10).

Na nadradenej ovládacej jednotke sa nezobrazujú určité menu a body menu, ktoré slúžia na ovládanie priradeného vykurovacieho okruhu (ovládanie je možné iba pomocou RC200, → kapitola 5.1, str. 13).

**2.4 Vyhlásenie o zhode**

Konštrukcia tohto výrobku a jeho správanie sa počas prevádzky zodpovedá príslušným európskym smerniciam ako aj doplnčujúcim národným požiadavkám. Zhoda bola preukázaná označením CE. Vyhlásenie o zhode výrobku si môžete prečítať na internetovej stránke [www.buderus.de/konfo](http://www.buderus.de/konfo) alebo si ho vyžiadať v príslušnej pobočke firmy Buderus.

**2.5 Platnosť technickej dokumentácie**

Pri použití tejto ovládacej jednotky môžu existovať odchýlky voči technickej dokumentácii kotla. Ak sa popis líši, je v rámci dodávky pribalená príslušná brožúra. V tejto brožúre sa nachádza súhrn odlišných údajov.

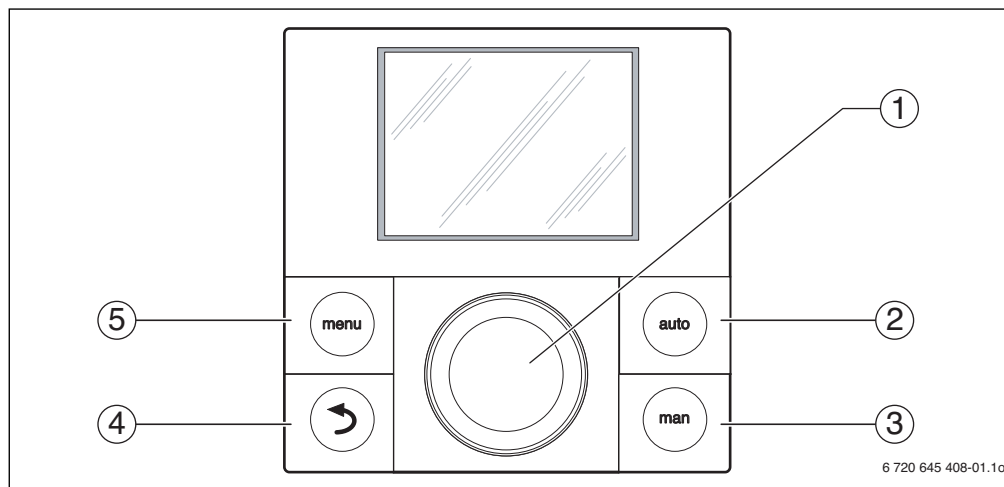
Všetky ďalšie údaje v technickej dokumentácii kotlov, základných regulátorov (napr. RC35) alebo zbernicového systému EMS platia aj naďalej pre túto ovládaciu jednotku, ak nie je v rámci dodatku uvedené inak.

## 2.6 Prevádzka po Výpadok elektrického prúdu

V prípade krátkodobého výpadku prúdu alebo krátkych fáz s vypnutím kotla sa nestratia žiadne nastavenia (rezerva chodu sú min. štyri hodiny po 1½-hodinovej prevádzke). Ovládacía

jednotka sa opäť spustí po obnovení napájania. Ak fáza vypnutia trvá dlhšiu dobu, je možné, že bude znovu treba nastaviť čas a dátum. Nie je potrebné vykonať žiadne ďalšie nastavenia.

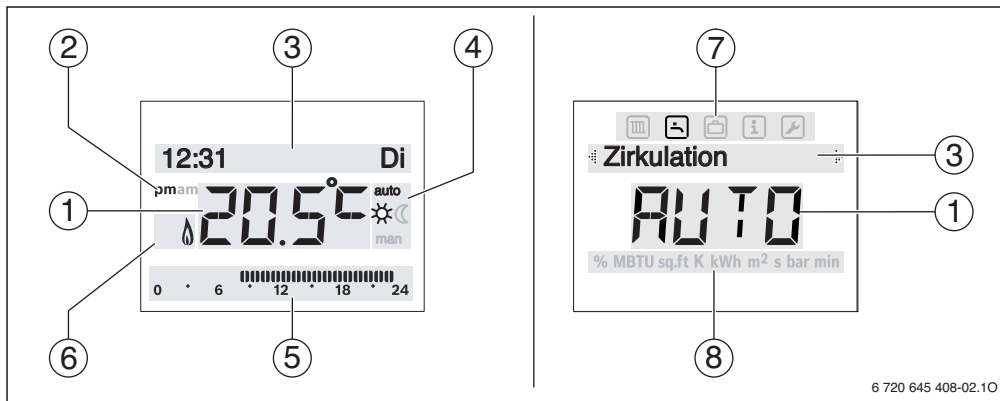
## 3 Prehľad ovládacích prvkov a symbolov



Obr. 1 Ovládacie prvky

Poz.	Prvok	Popis	Vysvetlenie
1		Volič	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte, aby ste zmenili nastavenie alebo zvolili menu / bod menu.</li> <li>▶ Stlačte, aby ste otvorili menu / bod menu alebo aby ste potvrdili nastavenie / hlásenie.</li> </ul>
2		Tlačidlo auto	▶ Stlačte, aby ste aktivovali automatickú prevádzku.
3		Tlačidlo man	▶ Stlačte, aby ste aktivovali ručnú prevádzku.
4		Tlačidlo Späť	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte, aby ste prešli do vyššej roviny menu alebo aby ste zrušili nastavenie.</li> <li>▶ Podržte dlho stlačené, aby ste zatvorili hlavné menu.</li> </ul>
5		Tlačidlo menu	▶ Stlačením otvoríte hlavné menu.

Tab. 2 Ovládacie prvky



6 720 645 408-02.10

Obr. 2 Symboly na displeji (príklady zobrazení)

- [1] Zobrazená hodnota
- [2] popoludní (pm) / dopoludnia (am) v prípade 12-hodinového formátu zobrazenia
- [3] Textový riadok
- [4] Prevádzkový režim
- [5] Segmentové zobrazenie
- [6] Prevádzkový stav kotla
- [7] Hlavné menu so symbolmi pre vykurovanie, teplú vodu, dovolenku, informácie a nastavenia
- [8] Riadok pre jednotky

Poz.	Symbol	Popis	Vysvetlenie
1		Zobrazená hodnota	Zobrazenie aktuálnej teploty v miestnosti a pole pre zadanie želanej teploty v miestnosti Zobrazenie informačných hodnôt a pole pre zadanie nastavovaných hodnôt
2	<b>pm/am</b>	Časový údaj	Popoludní / dopoludnia v prípade 12-hodinového formátu zobrazenia (základné nastavenie je 24-hodinový formát zobrazenia)
3	-	Textový riadok	Zobrazenie času (napr. 14:03) a aktuálneho dňa v týždni (napr. Po) Zobrazenie bodov menu, nastavení, informačných textov, atď. Ďalšie texty sú označené šípkami a zobrazia sa po otočení voliča.
4	<b>auto</b>	Prevádzkový režim	Aktivovaná automatická prevádzka (podľa časového programu)
	<b>man</b>		Aktivovaná ručná prevádzka
			Aktivovaná vykurovacia prevádzka
			Aktivovaná stlmená prevádzka
5		Segmentové zobrazenie	Plné segmenty: Časové obdobie vykurovacej prevádzky v aktuálny deň (1 segment = 30 min)
			Žiadne segmenty: Časové obdobie stlmenej prevádzky v aktuálny deň (1 segment = 30 min)
6		Prevádzkový stav	Horák je v prevádzke
7		Menu <b>Vykurovanie</b>	Menu s nastaveniami vykurovania
		Menu <b>Teplá voda</b>	Menu s nastaveniami prípravy teplej vody
		Menu <b>Dovolenka</b>	Menu s nastaveniami programu Dovolenka
		Menu <b>Informácie</b>	Menu pre zobrazenie aktuálnych informácií o vykurovacom zariadení, napr. vykurovanie, teplá voda, solárne zariadenie
		Menu <b>Nastavenia</b>	Menu so všeobecnými nastaveniami, napr. jazyk, čas/dátum, formáty
8	-	Riadok pre jednotky	Fyzikálne jednotky zobrazovaných hodnôt, napr. v menu „Informácie“ (%   <b>MBTU</b>   <b>sq.ft</b>   <b>K</b>   <b>kWh</b>   <b>m<sup>2</sup></b>   <b>s</b>   <b>bar</b>   <b>min</b> )




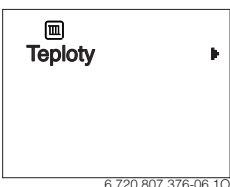
Tab. 3 Symboly na displeji

## 4 Stručný návod na obsluhu

Prehľad štruktúry hlavného menu a pozície jednotlivých bodov menu je zobrazený na str. 13.





Nasledovné popisy vychádzajú zo štandardného zobrazenia (→ str. 6, obr. 2 vľavo).

### 4.1 Zmena teploty v miestnosti

Obsluha	Výsledok
Ak si chcete vyžiadať informácie o aktuálnej <b>želanej teplote v miestnosti</b> .	
<b>Automatická prevádzka</b> Ak je aktivovaná automatická prevádzka (zobrazenie na displeji <b>auto</b> ): ► Stlačte tlačidlo auto. Na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí aktuálne požadovaná teplota v miestnosti. Potom sa v textovom riadku na niekoľko sekúnd zobrazí informácia, ako dlho bude platiť aktuálne nastavenie (čas po nasledujúci spínací bod).	
<b>Režim ručnej prevádzky</b> Ak je aktivovaná ručná prevádzka (zobrazenie na displeji <b>man</b> ): ► Stlačte tlačidlo man. Na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí aktuálne požadovaná teplota v miestnosti. Potom sa v textovom riadku na niekoľko sekúnd zobrazí informácia, že aktuálne nastavenie (časovo neobmedzené) platí trvalo.	
Ak je pre Vás v daný deň príliš chladno alebo príliš teplo: <b>Dočasne zmeňte teplotu v miestnosti</b>	
<b>Automatická prevádzka</b> ► Otočte voličom, aby ste nastavili želanú teplotu v miestnosti. ► Stlačte volič (alebo počkajte niekoľko sekúnd). Nastavená hodnota prestane blikať. Ovládací prvok pracuje so zmenenými nastaveniami. Zmena platí dovtedy, kým sa nedosiahne nasledujúci spínací čas aktivovaného časového programu (→ kapitola 5.3, str. 14). Potom sa znova aktivuje teplota uložená pre automatickú prevádzku.	
Ak je Vám trvalo príliš chladno alebo príliš teplo: <b>Zmeňte požadovanú teplotu v miestnosti pre prevádzkový režim Vykurovanie alebo Znížená tep.</b>	
<b>Automatická prevádzka</b> ► Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu. ► Prípadne otočte voličom, aby ste označili menu <b>Vykurovanie</b> . ► Stlačte volič, aby ste otvorili menu <b>Vykurovanie</b> . <i>Upozornenie: Pokračovanie na str. 9.</i>	

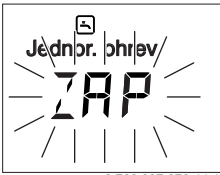
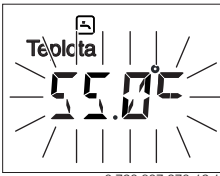
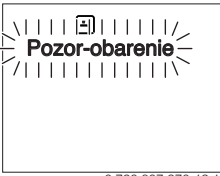
Tab. 4 Stručný návod na obsluhu – Teplota v miestnosti




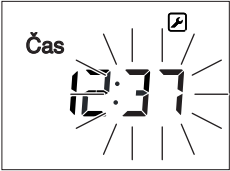

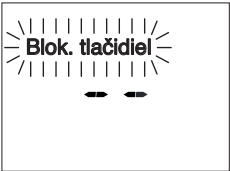
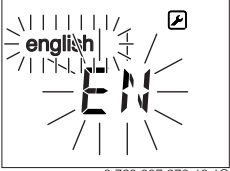
Obsluha		Výsledok
Automatická prevádzka	<p><i>Upozornenie: Pokračovanie zo str. 8.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili menu <b>Teploty</b>.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali bod menu <b>Vykurovanie</b> alebo <b>Znížená tep.</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Aktuálne nastavenie bliká.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili želanú teplotu v miestnosti pre zvolený prevádzkový režim a stlačte volič.</li> </ul> <p>Nastavená hodnota prestane blikaf. Ovládacía jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</p>	 <p>6 720 807 376-07.10</p>
<p>Ak potrebujete na ľubovoľne dlhú dobu teplotu v miestnosti, ktorá sa odlišuje od teplôt pre vykurovanie a stlmenú prevádzku: <b>Aktivujte ručnú prevádzku a nastavte želanú teplotu v miestnosti</b></p>		
Režim ručnej prevádzky	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo man.</li> </ul> <p>Ovládacía jednotka bude trvalo regulovať na nastavenú požadovanú teplotu pre ručný prevádzkový režim.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Počkajte niekoľko sekúnd, kým sa na displeji znova nezobrazí štandardné zobrazenie alebo dvakrát stlačte volič.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili želanú teplotu v miestnosti a stlačte volič (alebo počkajte niekoľko sekúnd).</li> </ul> <p>Nastavená hodnota prestane blikaf. Ovládacía jednotka pracuje trvalo a bez časového obmedzenia so zmeneným nastavením (bez stlmenia prevádzky).</p>	 <p>6 720 807 376-08.10</p>
<p>Ak je Vám v prechodnom období (na jar/na jeseň) príliš chladno alebo príliš teplo: <b>Prispôbte prah teploty pre vypnutie počas leta</b> (možné iba so snímačom vonkajšej teploty)</p>		
Automatická prevádzka a ručná prevádzka	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste označili menu <b>Vykurovanie</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili menu <b>Vykurovanie</b>.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali bod menu <b>Leto/Zima</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Aktuálne nastavenie bliká.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prípadne otočte voličom, aby ste nastavili <b>podľa vonk.tep.</b> a stlačte volič.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali bod menu <b>Teplotný prah</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Aktuálne nastavenie bliká.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prípadne otočte voličom, aby ste nastavili vonkajšiu teplotu, pri ktorej sa automaticky zapne alebo vypne vykurovanie, a stlačte volič.</li> </ul> <p>Nastavená hodnota prestane blikaf. Ovládacía jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</p>	 <p>6 720 807 376-09.10</p>
Automatická prevádzka	<p>Aktuálne nastavenie bliká.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prípadne otočte voličom, aby ste nastavili <b>podľa vonk.tep.</b> a stlačte volič.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali bod menu <b>Teplotný prah</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Aktuálne nastavenie bliká.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prípadne otočte voličom, aby ste nastavili vonkajšiu teplotu, pri ktorej sa automaticky zapne alebo vypne vykurovanie, a stlačte volič.</li> </ul> <p>Nastavená hodnota prestane blikaf. Ovládacía jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</p>	 <p>6 720 807 376-10.10</p>

Tab. 4 Stručný návod na obsluhu – Teplota v miestnosti

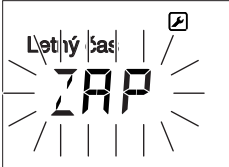

## 4.2 Ďalšie nastavenia

Obsluha	Výsledok
<p>Ak potrebujete teplú vodu mimo časov nastavených v časovom programe:  <b>Aktivujte jednorazový ohrev</b> (funkciu okamžitej prípravy teplej vody)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste označili menu <b>Teplá voda</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu.</li> <li>▶ Stlačte volič.</li> <li>▶ Aktuálne nastavenie bliká.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili <b>ZAP</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Okamžite sa aktivuje príprava teplej vody (ohrev vody v zásobníku alebo prietokový ohrev). Po zohriatí sa jednorazový ohrev znova automaticky vypne.</p>	 <p>6 720 807 376-11.10</p>
<p>Ak je pre Vás teplá voda príliš studená alebo príliš teplá: <b>Zmeňte teplotu teplej vody</b> (nie je k dispozícii v prípade, keď je ovládací jednotka nainštalovaná ako diaľkové ovládanie)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste označili menu <b>Teplá voda</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali bod menu <b>Teplota</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Aktuálne nastavenie bliká.</p>	 <p>6 720 807 376-12.10</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili želanú teplotu teplej vody.</li> <li>▶ Stlačte volič.</li> </ul> <p>Ak Váš servisný technik nastavil v servisnom menu vyššiu maximálnu teplotu teplej vody ako 60 °C a nastavená teplota je vyššia ako 60 °C, zobrazí sa v textovom riadku blikajúce výstražné hlásenie upozorňujúce na nebezpečenstvo obarenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo Späť a otočte voličom, aby ste nastavili teplotu teplej vody na ≤ 60 °C, potom stlačte volič.</li> </ul> <p><b>-alebo-</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte volič, aby ste potvrdili nastavenie teploty teplej vody na &gt; 60 °C. Dodržujte bezpečnostné pokyny týkajúce sa ochrany pred obarením (→ kapitola 1.2, str. 4).</li> </ul> <p>Ovládací jednotka pracuje so zmeneným nastavením.</p>	 <p>6 720 807 376-13.10</p>

Tab. 5 Stručný návod na obsluhu – ďalšie nastavenia

Obsluha	Výsledok
<p><b>Nastavenie času a dátumu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste označili menu <b>Nastavenia</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali menu <b>Čas/Dátum</b> a stlačte volič. Zobrazí sa bod menu <b>Čas</b>.</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">6 720 807 376-14.10</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte volič. Bliká pole pre zadanie hodín.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili hodiny a stlačte volič. Bliká pole pre zadanie minút.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili minúty a stlačte volič.</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">6 720 807 376-15.10</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali bod menu <b>Dátum</b> a stlačte volič. V textovom riadku bliká prvé pole pre zadanie dátumu (zohľadnite nastavenie v menu <b>Nastavenia &gt; Formát &gt; Formát dátumu</b>).</li> <li>▶ Deň, mesiac a rok nastavte rovnakým spôsobom ako hodiny a minúty.</li> <li>▶ Stlačte volič. Nastavená hodnota prestane blikáť. Ovládací jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">6 720 807 376-16.10</p>
<p>Ak chcete zabrániť, aby sa omylom zmenili nastavenia ovládacej jednotky:</p> <p><b>Zapnite blokovanie tlačidiel</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte súčasne volič a tlačidlo auto a podržte ich stlačené po dobu niekoľkých sekúnd, kým sa v textovom riadku nezobrazí <b>Blok. tlačidiel</b>.</li> <li>▶ V prípade stlačenia ovládacieho prvku keď je aktivované blokovanie tlačidiel sa v textovom riadku zobrazí <b>Blok. tlačidiel</b>.</li> </ul> <p><b>Deaktivácia blokovania tlačidiel:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte súčasne volič a tlačidlo auto a podržte ich stlačené po dobu niekoľkých sekúnd, kým sa v textovom riadku neprestane zobrazovať <b>Blok. tlačidiel</b>.</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">6 720 807 376-17.10</p>
<p>Ak chcete zmeniť jazyk zobrazovaných textových hlásení na displeji: <b>Nastavte jazyk</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste označili menu <b>Nastavenia</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu.</li> <li>▶ Stlačte volič. V textovom riadku sa zobrazí blikajúci aktuálne nastavený jazyk a skrátenou formou aj v zobrazení hodnôt.</li> <li>▶ Otáčajte voličom, kým sa nezobrazí želaný jazyk a stlačte volič. Zvolený jazyk je ihneď aktivovaný.</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">6 720 807 376-18.10</p>

Tab. 5 Stručný návod na obsluhu – ďalšie nastavenia

Obsluha	Výsledok
<p>Ak chcete vypnúť alebo zapnúť automatické prestavenie letného/zimného času.</p> <p>Ovládacia jednotka automaticky prepne letný/zimný čas (→ tab. 21, str. 23).</p> <p>► Vypnite alebo zapnite automatické prestavenie času <b>Nastavenia &gt; Čas/Dátum &gt; Letný čas</b>.</p>	 <p>6 720 807 376-69.10</p>
<p>Ak sa zmení Váš denný/nočný režim (napr. v prípade práce na zmeny): <b>Upravte časový program</b></p> <p>Nastavenie vykonajte v menu <b>Vykurovanie &gt; Časový prog.</b> (→ tab. 10, str. 16).</p>	 <p>6 720 807 376-21.10</p>

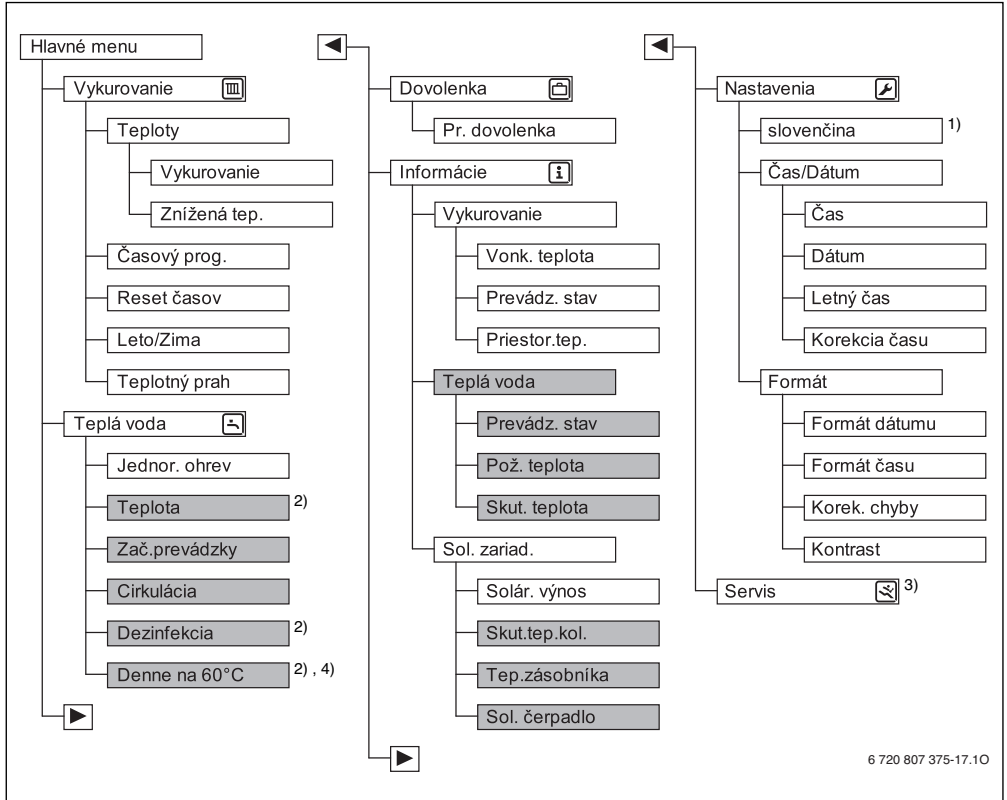
Tab. 5 Stručný návod na obsluhu – ďalšie nastavenia

## 5 Ovládanie hlavného menu

Otvorenie menu	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu.</li> <li>► Otočte voličom, aby ste označili želané menu, napr. <b>Nastavenia</b>.</li> <li>► Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu.</li> <li>► Otočte voličom, aby ste zvolili nižšie menu, napr. <b>Nastavenia &gt; Formát</b>.</li> <li>► Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu.</li> </ul>
Zmena nastavenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Otočte voličom, aby ste vybrali bod menu, napr. <b>Formát &gt; Kontrast</b>.</li> <li>► Stlačte volič.</li> <li>► Aktuálne nastavenie bliká.</li> <li>► Otočte voličom, aby ste nastavili hodnotu.</li> <li>► Stlačte volič.</li> </ul> <p>Nastavená hodnota prestane blikáť. Ovládacia jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</p>
Zatvorenie menu	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Stlačte tlačidlo Späť, aby ste prešli do vyššieho menu.</li> <li>► <b>-alebo-</b></li> <li>► Podržte dlho stlačené tlačidlo Späť, aby ste zatvorili hlavné menu a aby ste sa vrátili priamo na zobrazenie teploty v miestnosti.</li> </ul>

Tab. 6 Ovládanie hlavného menu

## 5.1 Štruktúra menu



Obr. 3 Prehľad hlavného menu – body menu so šedým pozadím sa zobrazia iba v prípade, že sa jednotka používa ako regulátor

- 1) Nastavený jazyk.
- 2) Dá sa nastaviť iba v regulátore RC200 pre HK1, nie v regulátoroch pre HK2...4.
- 3) Nastavenia v servisnom menu smie meniť iba servisný technik (štandardne sa nezobrazuje).
- 4) Iba kotly s EMS plus.

## 5.2 Prehľad Hlavné menu

Menu	Účel menu	Str.
 <b>Vykurovanie</b>	Trvalá zmena teplôt v miestnosti a časového programu vykurovania.	→ 14
 <b>Teplá voda</b>	Zmena teploty teplej vody a nastavení zariadenia s teplou vodou.	→ 18
 <b>Dovolenka</b>	Prevádzkové nastavenia zariadenia v prípade dlhšej neprítomnosti (dovolenkový program).	→ 19
 <b>Informácie</b>	Vyvolanie informácií o aktuálnych teplotách a prevádzkových stavoch v zariadení.	→ 21
 <b>Nastavenia</b>	Zmena všeobecných nastavení, napr. jazyka, času alebo dátumu.	→ 22

Tab. 7

## 5.3 Úprava nastavení pre Vykurovanie pomocou časového programu (automatická prevádzka)

### Menu Vykurovanie

Časový program zvyčajne poskytuje najlepšiu tepelnú pohodu. Ak teploty alebo časový program nevyhovujú Vaším potrebám, môžete upraviť nastavenia.

### Nastavenie teplôt pre prevádzkové režimy počas automatickej prevádzky

Podrobný popis ako zmeniť teploty nájdete v kapitole 4.1, str. 8.

#### Menu Vykurovanie > Teploty

Bod menu	Popis
<b>Vykurovanie</b>	Želaná teplota v miestnosti pre vykurovaciu prevádzku; keď je aktívna automatická prevádzka, časový program sa pri každom nastavenom začiatku vykurovania nastaví na túto teplotu ( <b>5,5 °C ... 30,0 °C</b> ). Túto teplotu nie je možné nastaviť na nižšiu hodnotu ako je teplota pre stlmenú prevádzku + 0,5 °C.
<b>Znížená tep.</b>	Želaná teplota v miestnosti pre stlmenú prevádzku; keď je aktívna automatická prevádzka, časový program sa pri každom nastavenom začiatku stlmenej prevádzky nastaví na túto teplotu <b>5,0 °C ... 29,5 °C</b> alebo <b>VYP</b> . Túto teplotu nie je možné nastaviť na vyššiu hodnotu ako je teplota pre vykurovaciu prevádzku – 0,5 °C.

Tab. 8 Nastavenia teplôt v menu Vykurovanie

### Úprava začiatku vykurovania a začiatku stlmenej prevádzky Časový prog.

V každom bode v menu **Časový prog.** (deň v týždni alebo skupina dní) je k dispozícii šesť spínacích časov. Pomocou týchto spínacích časov je možné pre každý deň nastaviť tri fázy vykurovania. Pri tom je **Zač.vykurov.1** prvý spínací čas vykurovacej prevádzky a definuje čas štartu prvej fázy vykurovania. **Zač.zníženia1** je prvý spínací čas stlmenej prevádzky a definuje čas konca prvej fázy vykurovania.

Ak si želáte nastaviť rovnaké spínacie časy pre viac dní v týždni, nastavte najskôr spínacie časy pre Po-Pi. Potom upravte časový program pre jednotlivé odlišné dni v týždni a pre sobotu a nedeľu.



Spínacie časy časového programu sa dajú nastaviť v 15-minútových krokoch. V segmentovom zobrazení zodpovedá každý segment pol hodine. V dôsledku toho môže dôjsť k 15-minútovej odchýlke segmentového zobrazovania časového programu. Táto nepresnosť nemá vplyv na časový program.

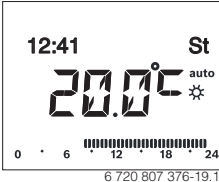
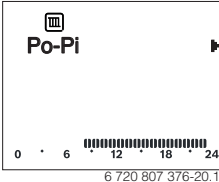

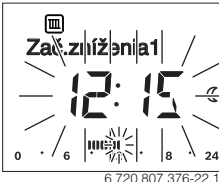
Podrobný popis ako zmeniť časový program nájdete v tab. 10, str. 16.

Menu **Vykurovanie** > **Časový prog.**

Bod menu	Popis
<b>Po-Pi</b>	Pre každý deň je možné nastaviť 6 spínacích časov (3 spínacie časy pre začiatok vykurovania a 3 spínacie časy pre začiatok stlmenej prevádzky). Fáza vykurovania trvá minimálne 30 minút.
<b>Sobota</b>	
<b>Nedeľa</b>	
<b>Pondelok</b>	
<b>Utorok</b>	V základnom nastavení sú nastavené:
<b>Streda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Po-Pi: Zač.vykurov.1: 06:00</b> do <b>Zač.zníženia1: 23:00</b></li> <li>• <b>Sobota a Nedeľa: Zač.vykurov.1: 08:00</b> do <b>Zač.zníženia1: 23:00</b></li> </ul>
<b>Štvrtok</b>	
<b>Piatok</b>	
	Budete tak od 23:00 hod. večer do 06:00 hod. nasledujúceho dňa vykurovať iba obmedzene so zníženou teplotou (v soboty a nedele do 08:00 hod.).




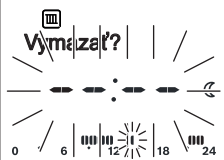

Tab. 9 Nastavenia časového programu v menu Vykurovanie

V nasledovnej tabuľke je zobrazený postup ako môžete aktivovať alebo upraviť časový program.

Obsluha	Výsledok
<b>Aktivácia automatickej prevádzky pomocou časového programu</b>	
<p>Ak je aktivovaná ručná prevádzka (zobrazenie na displeji <b>man</b>):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo auto. Ovládacia jednotka reguluje teplotu v miestnosti v režime automatickej prevádzky podľa časového programu.</li> </ul>	
<b>Otvorenie časového programu pre viacero dní alebo pre jeden deň v týždni</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu. Je označené menu <b>Vykurovanie</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali menu <b>Časový prog.</b> a stlačte volič. Menu <b>Časový prog.</b> je otvorené, zobrazí sa bod menu <b>Po-Pi</b>.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom <b>Po-Pi</b> (spoločná zmena spínacích časov pre všetky pracovné dni) alebo <b>Sobota ...</b> zvolíte <b>Piatok</b> (zmena spínacích časov pre jednotlivé dni v týždni).</li> <li>▶ Stlačte volič. Zvolený bod menu je otvorený, zobrazí sa <b>Zač.vykurov.1</b>.</li> </ul>	
<b>Posunutie začiatku vykurovania alebo začiatku stlmenej prevádzky na skôr alebo na neskôr (posun spínacieho času)</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte časový program pre všetky dni alebo pre jeden deň v týždni.</li> <li>▶ Zvoľte spínací čas a stlačte volič. Bliká aktuálne nastavený čas spínacieho času a príslušný segment v segmentovom zobrazení.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste posunuli spínací čas. Nastavenie sa zmení pri zobrazení hodnôt v 15-minútových krokoch a v segmentovom zobrazení v 30-minútových krokoch.</li> <li>▶ Stlačte volič. Ovládacia jednotka pracuje so zmeneným nastavením.</li> </ul>	

Tab. 10 Aktivácia a upravenie časového programu



Obsluha	Výsledok
<p><b>Pridanie novej fázy vykurovania</b> (napr. <b>Zač.vykurov.2</b> do <b>Zač.zníženia2</b>)</p> <p>Ak sa nepoužíva všetkých šesť spínacích časov v časovom programe, je možné vložiť novú fázu vykurovania.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte časový program pre všetky dni alebo pre jeden deň v týždni.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali <b>Zač.vykurov.2</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Vloží sa nový spínací čas. Bliká údaj o čase a príslušný segment v segmentovom zobrazení.</p>	 <p>6 720 807 376-23.10</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili <b>Zač.vykurov.2</b>, napr. na 14:00 hod. a stlačte volič.</li> </ul> <p>Vloží sa nová fáza vykurovania v trvaní pol hodiny. <b>Zač.zníženia2</b> je nastavené na 14:30 hod. Prípadne posuňte <b>Zač.zníženia2</b> na neskôr, napr. na 23:00 hod. Ovládacia jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</p>	 <p>6 720 807 376-24.10</p>
<p><b>Prerušenie fázy vykurovania</b> (napr. vloženie fázy stlmenej prevádzky medzi <b>Zač.vykurov.2</b> a <b>Zač.zníženia2</b>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte časový program pre všetky dni alebo pre jeden deň v týždni.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali <b>Zač.zníženia2</b> (koniec prerušenej fázy vykurovania).</li> <li>▶ Presuňte <b>Zač.zníženia2</b> na začiatok prerušenia, napr. 18:00 hod.</li> <li>▶ Vložte novú fázu vykurovania a nastavte začiatok stlmenej prevádzky, napr. <b>Zač.vykurov.3</b> (21:00 hod.) až <b>Zač.zníženia3</b> (23:00 hod.).</li> </ul> <p>Ovládacia jednotka automaticky triedi fázy vykurovania v chronologickom poradí. Ovládacia jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</p>	 <p>6 720 807 376-25.10</p>
<p><b>Vymazanie fázy vykurovania</b> (napr. <b>Zač.vykurov.2</b> do <b>Zač.zníženia2</b>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte časový program pre všetky dni alebo pre jeden deň v týždni.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali <b>Zač.zníženia2</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Bliká aktuálne nastavený čas spínacieho času a príslušný segment v segmentovom zobrazení.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili <b>Zač.zníženia2</b> na rovnaký čas ako <b>Zač.vykurov.2</b>.</li> </ul> <p>V textovom riadku sa zobrazí <b>Vymazať?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte volič.</li> </ul> <p>Fáza vykurovania sa vymaže. Ovládacia jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</p>	 <p>6 720 807 376-26.10</p>
<p><b>Vymazanie fázy stlmenej prevádzky</b> (napr. <b>Zač.zníženia1</b> do <b>Zač.vykurov.2</b>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte časový program pre všetky dni alebo pre jeden deň v týždni.</li> <li>▶ Vymažte fázu vykurovania pred <b>Zač.zníženia1</b> (alebo po <b>Zač.vykurov.2</b>).</li> </ul> <p>Ovládacia jednotka automaticky triedi fázy vykurovania v chronologickom poradí.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Presuňte na skôr <b>Zač.vykurov.1</b> (alebo <b>Zač.zníženia1</b> na neskôr).</li> </ul> <p>Fáza stlmenej prevádzky sa vymaže. Ovládacia jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.</p>	 <p>6 720 807 376-27.10</p>

Tab. 10 Aktivácia a upravenie časového programu

## Obnovenie základného nastavenia časového programu

Menu **Vykurovanie** > **Reset časov**

Bod menu	Popis
<b>Reset časov</b>	Pomocou nastavenia <b>ÁNO</b> sa dá obnoviť základné nastavenie individuálneho časového programu. Všetky ostatné nastavenia zostanú zachované.

Tab. 11

## Vypnutie počas leta (k dispozícii iba v prípade regulácie podľa vonkajšej teploty)

Podrobný popis ako nastaviť vypnutie počas leta nájdete v kapitole 4.1 na str. 9.

Menu **Vykurovanie** > **Leto/Zima**

Bod menu	Popis
<b>Leto/Zima</b>	V prípade aktivácie <b>nikdy nevykur.</b> je vykurovanie vypnuté (napr. počas leta). V prípade aktivácie <b>vždy vykurovať</b> je vykurovanie aktivované nepretržite. Kotel je napriek tomu v prevádzke iba vtedy, keď je v byte príliš chladno. Keď je aktivované <b>podľa vonk.tep.</b> , tak sa bude vykurovanie zapínať a vypínať v závislosti od nastavenia v <b>Teplotný prah</b> .
<b>Teplotný prah</b>	V prípade, že vonkajšia teplota prekročí tu nastavený teplotný prah ( <b>10,0 °C ... 30,0 °C</b> ), vykurovanie sa vypne. Keď vonkajšia teplota klesne o 1 K (°C) pod tu nastavený teplotný prah, vykurovanie sa zapne. Tento bod menu nie je k dispozícii v prípade nastavenia <b>Leto/Zima</b> na <b>podľa vonk.tep.</b>

Tab. 12

## 5.4 Zmena nastavení prípravy teplej vody



**POZOR:** Ohrozenie zdravia legionelami!

- ▶ V prípade nízkych teplôt teplej vody aktivujte tepelnú **Dezinfekcia** alebo **Denne na 60°C** (→ dodržujte Nariadenie o pitnej vode).



**VAROVANIE:** Nebezpečenstvo obarenia!

Ak je aktivovaná tepelná dezinfekcia slúžiaca na zabránenie výskytu legionel, tak sa voda jednorazovo zohreje na 70 °C (v utorok v noci o 02:00 hod.).

Výrobcom nastavená teplota teplej vody je 60 °C. Pri nastaveniach na vyššie teploty vzniká nebezpečenstvo obarenia na miestach odberu teplej vody.

- ▶ Zabezpečte, aby bolo nainštalované zmiešavacie zariadenie. V prípade pochybností sa spýtajte odborníka.



Ak je ovládacia jednotka nainštalovaná v zariadení ako diaľkové ovládanie s prípravou teplej vody a je príslušne nastavená, tak sa v tomto menu zobrazí bod **Jednor. ohrev**.

## Prevádzkové režimy prípravy teplej vody

Nasledovné informácie sa týkajú požiadavky teplej vody tejto ovládacej jednotky RC200. Príprava teplej vody alebo udržiavanie tepla je aktívne aj vtedy, keď existuje táto požiadavka od inej RC200. Prevádzkové režimy pre teplú vodu je možné využívať nezávisle od aktivovaného prevádzkového režimu pre vykurovanie.

- Automatická prevádzka prípravy teplej vody je aktívna vtedy, keď sa v bode menu **Zač.prevádzky** zobrazuje hodnota **AUTO**.  
Pre prípravu teplej vody neexistuje samostatný časový program. Časový program vykurovania udáva aj spínacie časy prípravy teplej vody. Príprava teplej vody je aktívna pol hodinu pred, počas a pol hodinu po každej fáze vykurovania u všetkých vykurovacích okruhov. Časový program prípravy teplej vody platí aj počas ručnej vykurovacej prevádzky.
- Nepretržitá príprava teplej vody alebo udržiavanie tepla je aktívne vtedy, keď sa v bode menu **Zač.prevádzky** zobrazuje hodnota **ZAP**.
- Žiadna teplá voda sa nepripravuje ani sa neudrzuje teplo v prípade, keď sa v bode menu **Zač.prevádzky** zobrazuje hodnota **VYP**.

Podrobný popis ako sa aktivuje jednorazový ohrev a ako sa nastavuje teplota teplej vody nájdete v kapitole 4.2, str. 10. Ak si želáte zmeniť iné nastavenia, postupujte podľa popisu v tab. 6 na str. 12.

## Menu „Teplá voda“

Bod menu	Popis
<b>Jednor. ohrev</b>	V prípade aktivácie jednorazového ohrevu ( <b>ZAP</b> ) sa ihneď zapne príprava teplej vody alebo udržiavanie tepla.
<b>Teplota<sup>1)</sup></b>	Teplotu teplej vody je možné nastaviť pomocou ovládacej jednotky ( <b>15 °C ... 60 °C</b> ) vtedy, keď je nastavená príprava teplej vody v kotle na režim automatickej prevádzky. Maximálnu hodnotu pre Vás môže zmeniť servisný technik v servisnom menu.
<b>Zač. prevádzky</b>	→ Prevádzkové režimy prípravy teplej vody, str. 18.
<b>Cirkulácia</b>	Vďaka cirkulácii je teplá voda ihneď k dispozícii v odberných miestach. <ul style="list-style-type: none"> <li>• V prípade nastavenia <b>ZAP</b> sa jedenkrát alebo viackrát za hodinu nakrátko čerpá teplá voda cez cirkulačné potrubie.</li> <li>• V prípade nastavenia <b>AUTO</b> sa v stanovené časy s aktívnou prípravou teplej vody alebo udržiavaním tepla jedenkrát alebo viackrát za hodinu nakrátko čerpá teplá voda cez cirkulačné potrubie.</li> <li>• Nastavte <b>VYP</b>, aby ste tak ušetrili čo možno najviac energie.</li> </ul>
<b>Dezinfekcia<sup>1)</sup></b>	Vďaka tepelnej dezinfekcii sa zabezpečí hygienicky nezávadná kvalita teplej vody. V prípade nastavenia <b>AUTO</b> sa teplá voda jednorazovo zohreje každý utorok od 2:00 hod. (v noci) na 70 °C.
<b>Denne na 60°C<sup>1)</sup></b>	V prípade nastavenia <b>ÁNO</b> sa v solárnych zariadeniach jednorazovo zohreje každý deň od 2:00 hod. (v noci) na 60 °C, podobne ako pri tepelnej dezinfekcii. Ak teplota vody vďaka zisku solárnej energie dosiahla hodnotu viac ako 60 °C, tak sa už v tento deň nevykoná opätovný ohrev (možné iba v prípade kotlov s EMS plus).

Tab. 13

- 1) Dá sa nastaviť iba v regulátore RC200 pre HK1, nie v regulátoroch pre HK2...4.

## 5.5 Nastavenie dovolenkového programu

**UPOZORNENIE:** Poškodenie zariadenia!

- ▶ Po dlhšej neprítomnosti manometrom skontrolujte prevádzkový tlak vo vykurovacom zariadení a v prípade nainštalovanom solárnom zariadení.

Kvôli úspore energie Vám odporúčame použiť v prípade dlhšej neprítomnosti program Dovolenka.

Program Dovolenka sa automaticky aktivuje v nastavený deň začiatku dovolenky. Počas priebehu programu Dovolenka sa v textovom riadku na displeji zobrazí **Dovolenka**. Ako zobrazovaná hodnota sa zobrazí aktuálna teplota v miestnosti.

Základné nastavenie zabezpečuje energeticky úspornú a bezpečnú prevádzku počas dovolenky. Teplota v miestnosti, na ktorú sa vykuruje od začiatku do konca dovolenky, zodpovedá nastavenej teplote pre automatický režim stlmenej vykurovacej prevádzky (zmena nastavenia → kapitola 4.1, str. 8).

V prípade použitia RC200 ako jediného regulátora sú počas dovolenkového programu príprava teplej vody alebo udržiavanie tepla vypnuté. Príprava teplej vody pomocou solárnej energie však zostáva v prevádzke. Ak sa RC200 používa ako diaľkové ovládanie, tak stav prípravy teplej vody určuje RC300.

Po uplynutí dovolenkového programu pracuje ovládacia jednotka znova s nastaveným časovým programom (fázy vykurovacej a stlmenej prevádzky).

## Menu Dovolenka


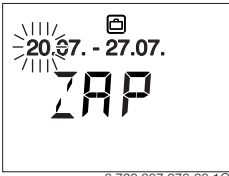

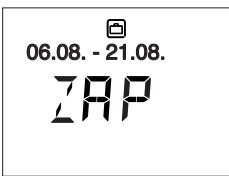

Bod menu	Popis funkcie
<b>Pr. dovolenka</b>	Ak je hodnota nastavená na <b>ZAP</b> , tak sa vykurovacie zariadenie prevádzkuje s úsporou energie od začiatku až do konca dovolenky (→ tab. 15).

Tab. 14

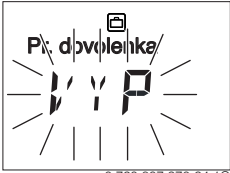


6 720 807 376-28.10

V nasledovnej tabuľke je zobrazený postup, ako aktivovať, nastaviť, prerušiť alebo predčasne ukončiť dovolenkový program.

Obsluha	Výsledok
<p><b>Otvorenie menu Dovolenka</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste označili menu <b>Dovolenka</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu. Zobrazí sa bod menu <b>Pr. dovolenka</b>.</li> </ul>	 <p>6 720 807 376-29.10</p>
<p><b>Aktivácia programu Dovolenka a nastavenie doby dovolenky</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte menu <b>Dovolenka</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič. V poli pre zadanie hodnoty bliká nastavovacia hodnota <b>VYP</b>.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali <b>ZAP</b> a stlačte volič. V textovom riadku sa zobrazuje dátum začiatku dovolenky (základné nastavenie 1. dňa dovolenky = aktuálny dátum) a dátum konca dovolenky (základné nastavenie konca dovolenky = jeden týždeň po aktuálnom dátume). Bliká pole pre zadanie dňa začiatku dovolenky.</li> </ul>	 <p>6 720 807 376-30.10</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili deň začiatku dovolenky a stlačte volič. Deň začiatku dovolenky je zmenený, bliká pole pre zadanie mesiaca začiatku dovolenky.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili mesiac začiatku dovolenky a stlačte volič. <sup>1)</sup> Mesiac začiatku dovolenky je zmenený, bliká pole pre zadanie dňa konca dovolenky.</li> </ul>	 <p>6 720 807 376-31.10</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili deň konca dovolenky a stlačte volič. Deň konca dovolenky je zmenený, bliká pole pre zadanie mesiaca konca dovolenky.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste nastavili mesiac konca dovolenky a stlačte volič. <sup>2)</sup> Ovládacia jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami. Dovolenkový program sa automaticky aktivuje v nastavený dátum začiatku dovolenky. Na zobrazenom príklade trvá dovolenka od 00:00 hod. dňa 06.08. do 24:00 hod. dňa 21.08.</li> </ul>	 <p>6 720 807 376-32.10</p>
<p><b>Prerušenie programu "Dovolenka"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo man. Ovládacia jednotka bude trvalo regulovať na uloženú požadovanú teplotu pre ručný prevádzkový režim. Teplá voda je k dispozícii iba vtedy, keď je aktívny jednorazový ohrev alebo prevádzkový režim pre prípravu teplej vody <b>ZAP</b>.</li> <li>▶ Prípadne otočte voličom, aby ste nastavili želanú teplotu v miestnosti a stlačte volič (alebo počkajte niekoľko sekúnd). Ovládacia jednotka bude trvalo regulovať na novo nastavenú teplotu v miestnosti.</li> <li>▶ Stlačte tlačidlo auto, aby ste pokračovali v dovolenkovom programe.</li> </ul>	 <p>6 720 807 376-33.10</p>

Tab. 15 Aktivácia, nastavenie, prerušenie alebo predčasné ukončenie dovolenkového programu

Obsluha	Výsledok
<p><b>Predčasné ukončenie dovolenkového programu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte menu <b>Dovolenka</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič.</li> <li>▶ V poli pre zadanie hodnoty blíká nastavovacia hodnota <b>ZAP</b>.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali <b>VYP</b> a stlačte volič.</li> </ul> <p>Dovolenkový program sa predčasne ukončí. Hodnoty nastavené pre začiatok a koniec dovolenky sú vymazané.</p>	 <p>6 720 807 376-34.10</p>

Tab. 15 Aktivácia, nastavenie, prerušenie alebo predčasné ukončenie dovolenkového programu

- 1) Ak je začiatok dovolenky pred dnešným dátumom, tak sa ako začiatok dovolenky nastaví nasledujúci rok.
- 2) Ak je koniec dovolenky pred začiatkom dovolenky, tak sa ako koniec dovolenky nastaví nasledujúci rok po začiatku dovolenky.

## 5.6 Vyvolanie informácií o zariadení

### Menu Info

V menu **Informácie** je možné jednoduchým spôsobom vyvolať aktuálne hodnoty a informácie o aktívnych prevádzkových stavoch zariadenia. Nie je tu možné meniť žiadne nastavenia.



Menu **Teplá voda** alebo **Sol. zariad.** sa zobrazí iba vtedy, keď je ovládacia jednotka nainštalovaná v zariadení s prípravou teplej vody alebo prípravou teplej vody pomocou solárnej energie a keď je príslušne nastavená. Keď ovládacia jednotka pracuje ako diaľkové ovládanie, menu **Teplá voda** sa nezobrazuje. V menu **Sol. zariad.** sa zobrazí iba položka **Solárny zisk**.

<b>Otvorenie menu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste otvorili hlavné menu.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste označili menu <b>Informácie</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili menu Info.</li> <li>▶ Otočte voličom, aby ste zvolili nižšie menu, napr. <b>Teplá voda</b>.</li> <li>▶ Stlačte volič, aby ste otvorili zvolené menu.</li> </ul>
<b>Vyvolanie informácií</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otočte voličom, aby ste vybrali bod menu, napr. <b>Skut. teplota</b> (= aktuálna teplota teplej vody)</li> </ul> <p>Ak sa nezobrazuje žiadna informácia o hodnote:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte volič.</li> <li>▶ Zobrazí sa informácia o zvolenom bode menu.</li> <li>▶ Stlačte tlačidlo Späť, aby ste prešli na bod menu.</li> </ul>
<b>Zatvorenie menu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte tlačidlo Späť, aby ste prešli do vyššieho menu.</li> <li>▶ Podržte dlho stlačené tlačidlo Späť, aby ste zatvorili hlavné menu.</li> </ul>

Tab. 16 Ovládanie menu Info

Menu **Informácie** > **Vykurovanie**

Bod menu	Popis (možné zobrazenia)
<b>Vonk. teplota</b>	Aktuálne nameraná vonkajšia teplota, napr. <b>- 5,0 °C</b> . Tento bod menu je k dispozícii iba v prípade, keď je nainštalovaný snímač vonkajšej teploty.
<b>Prevádz. stav</b>	Vykurovanie môže pracovať v piatich rôznych prevádzkových stavoch. Tu sa zobrazuje aktuálny stav: <ul style="list-style-type: none"> <li>V prípade zobrazenia <b>VYP</b> je vykurovanie vypnuté, protimrazová ochrana je však naďalej aktivovaná.</li> <li>V prípade zobrazenia <b>Vykurovanie</b> alebo <b>Znížená tep.</b> pracuje vykurovanie v automatickom prevádzkovom režime. Podľa časového programu sa vykuruje na teplotu nastavenú pre príslušný prevádzkový režim.</li> <li>V prípade zobrazenia <b>Leto</b> je vykurovanie vypnuté z dôvodu vypnutia počas letného obdobia. Teplá voda je k dispozícii podľa nastaveného prevádzkového režimu pre prípravu teplej vody.</li> <li>V prípade zobrazenia <b>Ručná prevádzka</b> pracuje vykurovanie v ručnom prevádzkovom režime.</li> </ul>
<b>Priestor.tep.</b>	Aktuálne nameraná teplota v miestnosti, napr. <b>22,0 °C</b> .

Tab. 17

Menu **Informácie** > **Teplá voda**

Bod menu	Popis (možné zobrazenia)
<b>Prevádz. stav</b>	Zobrazenie aktuálneho prevádzkového stavu prípravy teplej vody: <b>ZAP</b> alebo <b>VYP</b>
<b>Pož. teplota</b>	Želaná teplota teplej vody, napr. <b>50 °C</b> .
<b>Skut. teplota</b>	Aktuálne nameraná teplota teplej vody, napr. <b>47 °C</b> .

Tab. 18

Menu **Informácie** > **Sol. zariad.**

Bod menu	Popis (možné zobrazenia)
<b>Zisk solárnej energie</b>	Tu zobrazená hodnota predstavuje celkový zisk solárneho energie od prvého uvedenia solárneho zariadenia do prevádzky, napr. <b>120 kWh</b> .
<b>Skut.tep.kol.</b>	Aktuálne nameraná teplota kolektora, napr. <b>95 °C</b> .
<b>Tep.zásobníka</b>	Aktuálne nameraná teplota teplej vody v solárnom zásobníku, napr. <b>72 °C</b> .
<b>Sol. čerpadlo</b>	Zobrazenie aktuálneho prevádzkového stavu solárneho čerpadla (s reguláciou otáčok): 100 % = <b>ZAP</b> , maximálne otáčky; 0 % = <b>VYP</b>

Tab. 19

**5.7 Všeobecné nastavenia****Menu Nastavenia**

Vo všeobecných nastaveniach sú zhrnuté všetky relevantné nastavenia pre koncového zákazníka. Počnúc informáciou o zvolenom jazyku cez všetky nastavené časy a voľby formátov a končiac zladením snímača a kontrastu displeja.

**Voľba iného jazyka**

Podrobný popis ako zmeniť nastavenie jazyka nájdete v tab. 5, str. 10.

Menu **Nastavenia** > „Jazyk“<sup>1)</sup>

Bod menu	Popis funkcie
„Jazyk“ <sup>1)</sup>	Je možné zmeniť jazyk menu a bodov menu.

Tab. 20

1) Na displeji sa na mieste textu „Jazyk“ zobrazuje nastavený jazyk.

## Nastavenie času a dátumu

Podrobný popis ako nastaviť čas a dátum nájdete v tab. 5, str. 10. Ak si želáte zmeniť iné nastavenia, postupujte podľa popisu v tab. 6 na str. 12.

V prípade krátkodobého výpadku prúdu alebo krátkych fáz s vypnutím kotla sa nestratia žiadne nastavenia. Ovládacia jednotka sa opäť spustí po obnovení napájania. Ak fáza vypnutia trvá dlhšiu dobu, je možné, že bude znovu treba nastaviť čas a dátum. Nie je potrebné vykonať žiadne ďalšie nastavenia.

Menu **Nastavenia** > **Čas/Dátum**

Bod menu	Popis funkcie
<b>Čas</b>	Nastavenie aktuálneho času.
<b>Dátum</b>	Nastavenie aktuálneho dátumu.
<b>Letný čas</b>	Zapnutie alebo vypnutie automatického prepínania letného a zimného času. V prípade nastavenia <b>ZAP</b> sa automaticky prestaví čas (v poslednú marcovú nedeľu z 02:00 hod. na 03:00 hod., v poslednú októbrovú nedeľu z 03:00 hod. na 02:00 hod.).
<b>Korekcia času</b>	Korekcia času zabudovaných hodín ovládacej jednotky v sekundách za týždeň ( - 20 s/ <b>týždeň</b> ... 20 s/ <b>týždeň</b> ). Na displeji sa zobrazí iba jednotka s (sekundy) namiesto s/týždeň (sekundy za týždeň) (→ „Správne nastavenie korekcie času“).

Tab. 21

### Správne nastavenie korekcie času

Príklad výpočtu hodnoty pre korekciu času v prípade časovej odchýlky o cca. - 6 minút za rok (hodiny ovládacej jednotky meškajú 6 minút):

- - 6 minút za rok = - 360 sekúnd za rok
- 1 rok = 52 týždňov
- - 360 sekúnd : 52 týždňov = - 6,92 sekúnd za týždeň
- Zvýšte hodnotu časovej korekcie o 7 s/týždeň.

## Nastavenie výstupných formátov a vlastností ovládacej jednotky

Postupujte podľa tab. 6 na str. 12, aby ste zmenili nastavenia v menu **Formát**.

Menu **Nastavenia** > **Formát**

Bod menu	Popis funkcie
<b>Formát dátumu</b>	Zobrazenie dátumu vo všetkých menu ( <b>DD.MM.RRRR</b> alebo <b>MM/DD/RRRR</b> ), pričom platí: D = deň, M = mesiac, R = rok. Ak sa údaj o roku nepoužíva (napr. v prípade dovolenkového programu), zobrazí sa iba DD.MM. alebo MM/DD/.
<b>Formát času</b>	Pri zobrazovaní času je k dispozícii 24-hodinový formát ( <b>24h</b> ) a 12-hodinový formát ( <b>12h</b> , am a pm).
<b>Korek. chyby</b>	Ak teplota v miestnosti zobrazovaná ovládacou jednotkou nesúhlasí, opravte odchýlku až o $\pm 3\text{ }^{\circ}\text{C}$ , → „Korekcia snímača teploty v miestnosti (Korek. chyby)“
<b>Kontrast</b>	Ak je zobrazenie na displeji zle viditeľné kvôli svetelným podmienkam, upravte kontrast displeja ( <b>36 %</b> ... <b>64 %</b> ).

Tab. 22

### Korekcia snímača teploty v miestnosti (Korek. chyby)

- ▶ Do blízkosti ovládacej jednotky namontujte vhodný teplomer tak, aby bol aj s ovládacou jednotkou vystavený rovnakým teplotným podmienkam.
- ▶ Počas jednej hodiny zabráňte vplyvom tepelných zdrojov, napr. slnečného žiarenia, telesného tepla, atď. na ovládaciu jednotku a teplomer.
- ▶ Otvorte menu **Korek. chyby**.
- ▶ Otočte voličom, aby ste nastavili korekčnú hodnotu teploty v miestnosti. Ak sa napr. teplomer zobrazuje o 0,7 °C vyššiu teplotu ako ovládacia jednotka, zvýšte nastavovanú hodnotu v **Korek. chyby** o **0,7 K**.
- ▶ Stlačte volič. Ovládacia jednotka pracuje so zmenenými nastaveniami.

## 6 Pokyny pre úsporu energie

### Úsporné vykurovanie

- Využívajte časový program aktiváciou automatickej prevádzky. Nastavte želané teploty v miestnosti pre prevádzkový režim vykurovania a stlmenej prevádzky podľa Vášho pocitu. Prispôsobte časový program Vášmu osobnému životnému štýlu.
  - Vykurovacia prevádzka** ☀ = pohodlné bývanie
  - Stlmená prevádzka** ☾ = aktívne bývanie, neprítomnosť alebo spánok
- Vo všetkých miestnostiach nastavte termostatické ventily tak, aby bolo možné dosiahnuť príslušnú želanú teplotu v miestnosti. Ak sa po dlhšej dobe nedosiahne želaná teplota v miestnosti, zvýšte teploty prevádzkových režimov.
- Ak sa ovládacia jednotka nachádza vo Vašom byte, môže kvôli optimalizácii presnosti regulácie zaznamenávať teplotu v miestnosti podľa príslušného nastavenia. Zabráňte vplyvu tepla z cudzích zdrojov (napr. slnečného žiarenia, z kachlí, atď.). V opačnom prípade môže dôjsť k neželaným vykyvom teploty v miestnosti.
- Pred vykurovacie telesá neumiestňujte žiadne veľké predmety, ako napr. pohovku (min. odstup 50 cm). V opačnom prípade nebude môcť zohriaty vzduch cirkulovať a vyhrievať miestnosť.
- Ak znížite teplotu v miestnosti o 1 K (1 °C), ušetríte až 6 % energie.  
Nie je však rozumné nechať klesnúť teplotu v každodenne vykurovaných miestnostiach pod + 15 °C. V takomto prípade dôjde k silnému vychladnutiu stien. Vo fáze rozkurovania rušia studené steny klímu v miestnosti tým, že naďalej vyžarujú chlad. Ak potom ešte zvýšite teplotu v miestnosti, spotrebuje sa viac energie než v prípade rovnomerného prísunu tepla.
- V prípade dobrej tepelnej izolácie Vašej budovy sa po fáze vykurovania prípadne nedosiahne želaná teplota v miestnosti pre stlmenú prevádzku. Napriek tomu ušetríte energiu, pretože vykurovanie zostane vypnuté. Ušetríte ešte viac energie, keď nastavíte skorší spínací čas pre stlmenú prevádzku.

### Správne vetranie

Okná nakrátko otvorte dokorán, namiesto toho, aby ste ich nechali pootvorené. V prípade pootvorených okien dochádza k silnému úniku tepla z miestnosti bez toho, aby sa významnejšie vylepšil vzduch v miestnosti.

Počas vetrania zatvorte termostatické ventily na vykurovacích telesách.

### Príprava teplej vody podľa potreby

- Časový program využívajte v maximálnej miere zhody fáz vykurovania a časov, kedy je potrebná teplá voda, aj pre automatickú prevádzku prípravy teplej vody.
- Teplotu teplej vody nastavte čo možno najnižšiu. Tým ušetríte energiu bez významnejšieho negatívneho vplyvu na komfort teplej vody.



#### **POZOR:** Ohrozenie zdravia legionelami!

- V prípade nízkych teplôt teplej vody aktivujte tepelnú **Dezinfekcia** alebo **Denne na 60°C** (→ dodržujte Nariadenie o pitnej vode).



## 7 Často kladené otázky

### Prečo nastavujem v prípade regulácie podľa vonkajšej teploty želanú teplotu v miestnosti, hoci sa táto netýka regulácie?

Nastavením želané teploty v miestnosti zmeníte vykurovaciu krivku. Zmenu vykurovacej krivky sa zmení aj teplota vykurovacej vody a tým aj teplota vykurovacích telies.

### Prečo nesúhlasí teplota v miestnosti nameraná samostatným teplomerom so zobrazenou teplotou v miestnosti?

Na priestorovú teplotu majú vplyv rôzne veličiny. Ak je ovládacia jednotka namontovaná na studenej stene, ovplyvňuje ju nízka teplota steny. Ak je pripojená na teplom mieste v miestnosti, napr. v blízkosti kozubu, bude ovplyvňovaná jeho teplotou. Z tohto dôvodu je možné namerať samostatným teplomerom inú teplotu v miestnosti než bola nastavená na ovládacej jednotke. Ak chcete porovnať nameranú teplotu v miestnosti s hodnotami nameranými pomocou iného teplomera, je dôležité si uvedomiť nasledovné:

- Samostatný teplomer a ovládacia jednotka sa musia nachádzať blízko pri sebe.
- Samostatný teplomer musí byť presný.
- Pre porovnanie zmerajte teplotu v miestnosti, avšak nie počas fázy rozkurovania zariadenia, pretože oba indikátory môžu reagovať na zmenu teploty rôzne rýchlo.

Ak ste tieto body dodržali a napriek tomu ste zistili odchýlky, môžete vykonať kalibráciu zobrazenia teploty v miestnosti (→ str. 23).

### Prečo bývajú pri vyšších vonkajších teplotách vykurovacie telesá príliš teplé?

Vykurovacie telesá sa môžu za určitých okolností krátkodobo zohriať aj počas letnej prevádzky: Čerpadlo sa automaticky spúšťa v určitých intervaloch, aby sa zabránilo jeho „stuhnutiu“ (zablokovaniu). V prípade, že sa čerpadlo spustí hneď po ohreve pitnej vody, odvedie sa nevyužitú zvyškové teplo cez vykurovací okruh a vykurovacie telesá.

### Prečo je v noci čerpadlo v prevádzke, hoci sa nekúri vôbec alebo len minimálne?

Ovládacia jednotka je pevne nastavená na režim stlmenej prevádzky **Redukovaná prevádzka**. Kvôli dosiahnutiu nízkej teploty v miestnosti čerpadlo pracuje aj vtedy, keď sa vykuruje menej.

### Nameraná teplota v miestnosti je vyššia ako želaná teplota v miestnosti. Prečo napriek tomu kotol pracuje?

Kotol môže pracovať, aby zohrial teplú vodu.

Vaše zariadenie môže byť nastavené na tri možné druhy regulácie (→ kapitola 2.2, str. 4).

V prípade regulácie podľa vonkajšej teploty (aj s vplyvom teploty v miestnosti) môže kotol pracovať aj vtedy, keď je nameraná teplota v miestnosti vyššia ako nastavená teplota v miestnosti. Takto sa vždy zabezpečí dostatočný prívod tepla aj do vedľajších priestorov bez vlastnej ovládacej jednotky.

### Prečo sa vykurovanie nevypne, hoci vonkajšia teplota dosiahla nastavený teplotný prah pre vypnutie počas letnej prevádzky?

Vypnutie počas letnej prevádzky regulované podľa vonkajšej teploty zohľadňuje tepelnú zotrvačnosť vykurovanej hmoty budovy (tlmenie vplyvom konštrukcie budovy). Preto pri dosiahnutí prahovej teploty trvá v prechodnom období ešte niekoľko hodín, kým dôjde k prepnutiu.

## 8 Odstraňovanie porúch

### 8.1 Odstraňovanie „pocitových“ porúch

Príčin „pocitovej“ poruchy môže byť viacero, pričom tieto sa vo väčšine prípadov dajú odstrániť jednoduchými krokmi.

Ak je Vám napr. príliš chladno alebo príliš teplo, pomôže Vám tieto „pocitové“ poruchy odstrániť nasledovná tabuľka.

Reklamácia	Možná príčina	Opatrenie
Nedosažuje sa želaná teplota v miestnosti	Termostatické ventily na vykurovacích telesách sú nastavené na príliš nízku hodnotu.	Termostatický ventil/termostatické ventily nastavte na vyššiu hodnotu.
	Sú nastavené príliš nízke teploty.	Nastavte želané teploty v miestnosti na vyššie hodnoty.
	Zariadenie pracuje v letnej prevádzke.	Prepnite zariadenie na zimnú prevádzku (→ kapitola 4.1, str. 9).
	Regulátor teploty výstupu na kotle je nastavený na príliš nízku hodnotu.	Nastavte regulátor teploty výstupu na vyššiu hodnotu (→ návod na obsluhu kotla).
	V zariadení sa nachádza vzduch.	Odvzdušnite vykurovacie telesá a zariadenie.
	Nevhodné miesto inštalácie snímača vonkajšej teploty.	Kontaktujte špecializovanú firmu s oprávnením alebo servisného technika.
Rozkurovanie trvá príliš dlho	Nesprávne nastavená funkcia vykurovacieho okruhu.	Kontaktujte špecializovanú firmu s oprávnením alebo servisného technika.

Tab. 23 Odstraňovanie „pocitových“ porúch

Reklamácia	Možná príčina	Opatrenie
Prílišné prekročenie želanej teploty v miestnosti	Vykurovacie telesá sa príliš zahrievajú.	Termostatický ventil/termostatické ventily vo vedľajších miestnostiach nastavte na nižšiu hodnotu. Želanú teplotu v miestnosti Vykurovanie nastavte na nižšiu hodnotu.
	Nevhodné miesto inštalácie ovládacej jednotky, napr. na vonkajšej stene, v blízkosti okna, v prievane, ...	Kontaktujte špecializovanú firmu s oprávnením alebo servisného technika.
Príliš veľké výkyvy teplôt v miestnosti	Prechodný vplyv cudzieho tepla na miestnosť, napr. v dôsledku slnečného žiarenia, osvetlenia miestnosti, TV, komína, atď.	Kontaktujte špecializovanú firmu s oprávnením alebo servisného technika.
Namiesto stlmenia dochádza k nárastu teploty	Nesprávne nastavený čas.	Nastavte čas.
Počas prevádzkového režimu Znížená tep. je teplota v miestnosti príliš vysoká	Vysoká akumulácia tepla budovy.	Zvoľte skorší spínací čas pre Znížená tep..
Nesprávna alebo žiadna regulácia	Napr. chybné prepojenie medzi ovládacou jednotkou a kotlom.	Kontaktujte špecializovanú firmu s oprávnením alebo servisného technika.

Tab. 23 Odstraňovanie „pocitových“ porúch

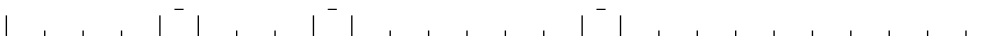


Kód poruchy	Prídavný kód	Príčina alebo popis chyby	Priebeh skúšky/príčina	Opatrenie
		Na displeji nie je žiadne zobrazenie	Zariadenie je vypnuté. Prerušenie elektrického napájania ovládacej jednotky.	► Zapnite zariadenie. ► Skontrolujte či je ovládacia jednotka správne nasadená v nástennom držiaku.
A11	1010	Žiadna komunikácia cez zbernicové spojenie EMS plus	–	► Skontrolujte či je ovládacia jednotka správne nasadená v nástennom držiaku.
A11	1038	Neplatná hodnota času/dátumu	Nebol nastavený dátum/čas Dlhodobejší výpadok napájacieho napätia	Nastavte dátum/čas Zabráňte výpadkom napätia
A11	3061 3062 3063 3064	Žiadna komunikácia s modulom zmiešavača	–	► Skontrolujte či je ovládacia jednotka správne nasadená v nástennom držiaku.
A11	6004	Žiadna komunikácia so solárnym modulom	–	► Skontrolujte či je ovládacia jednotka správne nasadená v nástennom držiaku.
A21 A22 A23 A24	1001	Žiadna komunikácia medzi regulátorom zariadenia a diaľkovým ovládaním	Žiadna komunikácia s nadriadenou ovládacou jednotkou	► Skontrolujte či je ovládacia jednotka správne nasadená v nástennom držiaku.
Hxx		–	Je potrebné vykonať údržbu. Zariadenie zostane v prevádzke dovtedy, kým to bude možné.	► Informujte servisného technika, aby ste dali vykonať údržbu.
H07	1017	Tlak vody je príliš nízky	Príliš nízky tlak v zariadení. Táto hodnota sa zobrazí iba vtedy, ak je v zariadení nainštalovaný digitálny snímač tlaku.	► Doplníte vykurovaciu vodu podľa popisu v návode na obsluhu kotla.

Tab. 24 Tabuľka poruchových a servisných hlásení

**Ak sa porucha nedá odstrániť:**

- Privolajte autorizovaného servisného technika a oznámte mu kód poruchy, prídavný kód a identifikačné číslo ovládacej jednotky.



Tab. 25 Sem musí Váš servisný technik pri inštalácii zaznačiť identifikačné číslo ovládacej jednotky.

## Porucha kotla

---



Poruchy kotla sa vždy zobrazujú na kotle. V prípade existujúceho zbernicového prepojenia medzi ovládacou jednotkou a kotlom sa zobrazujú aj na ovládacej jednotke. V prípade pochybností sa spýtajte svojho servisného technika, aké spojenie je nainštalované.

---

Poruchy kotla s poistkou sa dajú odstrániť obnovením pôvodných nastavení.

- ▶ Vykonajte reset kotla.

Ďalšie informácie o odstraňovaní porúch kotla nájdete v návode na obsluhu kotla.

- ▶ Ak sa porucha nedá odstrániť pomocou resetu, informujte svojho servisného technika.
- 

## 9 Ochrana životného prostredia/ likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základné podnikové pravidlo spoločnosti Buderus zo skupiny Bosch.

Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Zákony a predpisy o ochrane životného prostredia prísne dodržiavame.

Za účelom ochrany životného prostredia používame najlepšiu techniku a materiály pri zohľadnení aspektov hospodárnosti.

### Obal

Čo sa týka obalov, zapájame sa do systémov likvidácie odpadov špecifických pre jednotlivé krajiny, ktoré zabezpečujú optimálnu recykláciu.

Žiadny z použitých obalových materiálov nezaťažuje životné prostredie a všetky je možné opätovne zúžitkovať.




### Staré zariadenia

Staré zariadenia obsahujú materiály, ktoré by sa mali odovzdať na recykláciu.

Montážne skupiny sa dajú ľahko oddeliť a umelé hmoty sú označené. Tým sa umožňuje roztriedenie rôznych montážnych skupín a ich odovzdanie na recykláciu príj. likvidáciu.

## 10 Protokol o nastavení

Pri uvádzaní zariadenia do prevádzky Váš servisný technik vyplní protokol o nastaveniach.  
Slúži pre Vašu informáciu.

Bod menu	Nastavenie								
 <b>Vykurovanie</b>									
Teploty	Vykurovanie:	°C							
	Znížená tep.:	°C							
Časový prog.		Po-Pi ↓	Sobota ↓	Nedeľa ↓	Pondelok ↓	Utorok ↓	Streda ↓	Štvrtok ↓	Piatok ↓
	Zač.vykurov.1:								
	Zač.zníženia1:								
	Zač.vykurov.2:								
	Zač.zníženia2:								
	Zač.vykurov.3:								
	Zač.zníženia3:								
Leto/Zima	<input type="checkbox"/> vždy vykurovať <input type="checkbox"/> nikdy nevykur. <input type="checkbox"/> podľa vonk.tep.								
Teplotný prah	°C (nastavenie teploty, ak je nastavená podľa vonk.tep. v Leto/Zima)								
 <b>Teplá voda</b>									
Teplota	°C								
Zač.prevádzky	<input type="checkbox"/> AUTO (základné nastavenie) <input type="checkbox"/> ZAP <input type="checkbox"/> VYP								
Cirkulácia	<input type="checkbox"/> AUTO (základné nastavenie) <input type="checkbox"/> ZAP <input type="checkbox"/> VYP								
Dezinfekcia	<input type="checkbox"/> VYP (základné nastavenie) <input type="checkbox"/> AUTO								
Denne na 60°C	<input type="checkbox"/> NIE (základné nastavenie) <input type="checkbox"/> ÁNO								
 <b>Nastavenia</b>									
Letný čas	<input type="checkbox"/> ZAP (základné nastavenie) <input type="checkbox"/> VYP								
Kontrast	%								

Tab. 26 Protokol o nastavení

## Odborné výrazy

### Automatická prevádzka

Vykurovanie zohrieva systém podľa časového programu a automaticky prepína prevádzkové režimy.

### Prevádzkový režim

Prevádzkové režimy sú **Vykurovanie a Znížená tep.**

Zobrazujú sa pomocou symbolov ☼ a ☾. Ku každému z týchto prevádzkových režimov je priradená „želaná“ teplota v miestnosti, ktorú je možné meniť.

### Prietokový ohrievač

Pri tomto spôsobe sa teplá voda zohrieva vždy podľa potreby. V porovnaní s prípravou pomocou zásobníka teplej vody môže trvať dlhšie, kým sa na odborných miestach dosiahne želaná teplota. Za účelom skrátenia tohto oneskorenia sa dá aktivovať funkcia udržiavania tepla (→ Udržiavanie tepla).

### Protimrazová ochrana

Protimrazová ochrana bráni zamrznutiu častí zariadenia alebo celého zariadenia.

V prípade regulácie podľa vonkajšej teploty platí protimrazová ochrana pre celé zariadenie.

Ak sa reguluje iba podľa teploty v miestnosti, platí protimrazová ochrana iba pre miestnosť, v ktorej je nainštalovaná ovládací jednotka. Ďalší snímač vonkajšej teploty môže zabezpečiť protimrazovú ochranu celého zariadenia aj v prípade regulácie iba podľa teploty v miestnosti.

### Želaná teplota v miestnosti (aj požadovaná alebo nastavená teplota / požad. tepl. v miest.)

Teplota v miestnosti, ktorú sa snaží vykurovacie zariadenie dosiahnuť. Je ju možné nastaviť individuálne.

### Základné nastavenie

Pevne nastavené hodnoty v ovládacej jednotke (napr. celý časový program), ktoré môžete podľa potreby obnoviť. Vy alebo Váš servisný technik (napr. **Reset časov**).

### Režim ručnej prevádzky

V režime ručnej prevádzky sa preruší automatická prevádzka príp. časový program. Trvalo a bez stlmenia výkonu sa vykuruje na nastavenú teplotu v miestnosti.

### Zmiešavacie zariadenie

Konštrukčná skupina, ktorá automaticky zabezpečuje, aby bolo možné odoberať teplú vodu v miestach odberu s maximálnou teplotou, ktorá je nastavená na zmiešavacom zariadení.

### Spínací čas

Určitý čas, v ktorý začne napr. vykurovanie vykurovať. Aj príprava teplej vody v režime automatickej prevádzky závisí od spínacích časov. Spínací čas je súčasťou časového programu.

### Teplná dezinfekcia

V rámci tejto funkcie sa teplá voda zohreje na vyššiu teplotu ako 60 °C, čo je potrebné na zničenie choroboplodných zárodkov (napr. legionel). Dodržujte bezpečnostné pokyny týkajúce sa ochrany pred obarením.

### Teplota výstupu

Teplota zohriatej vody, ktorá tečie vo vykurovacom okruhu centrálného vykurovania z kotla k vykurovacím plochám v miestnostiach. Kvôli zníženiu tepelných strát a úspore energie sa dnes plánujú nízke teploty výstupu/spiatočky, napr. 60/40 °C.

### Udržiavanie tepla

V prípade aktivácie udržiavania tepla kotla nesmie byť kotol pred prípravou teplej vody prietokovým spôsobom rozkúrený. Týmto spôsobom je teplá voda k dispozícii rýchlejšie.

### Zásobník teplej vody

V zásobníku teplej vody je uložené väčšie množstvo zohriatej pitnej vody (napr. 120 litrov) a týmto spôsobom je k dispozícii dostatok teplej vody v odborných miestach.

### Časový program

Časový program sa stará o automatické prepínanie prevádzkových režimov v stanovené časy. V prípade aktivácie automatickej prevádzky na prípravu teplej vody určuje časový program vykurovania aj spínacie časy prípravy teplej vody a prevádzku cirkulačného čerpadla.

### Cirkulačné čerpadlo

Pomocou cirkulačného čerpadla obieha teplá voda medzi zariadením na prípravu teplej vody a odborným miestom. Týmto spôsobom je teplá voda k dispozícii rýchlejšie.

## Zoznam kľúčových slov

### A

Automatická prevádzka .....	14, 16
Automatické vypnutie vykurovania počas leta .....	18

### B

Balenie .....	29
Bezpečnostné pokyny .....	3

### C

Časový program .....	10
aktivovať .....	16
Fáza vykurovania .....	14
Príprava teplej vody .....	18, 24
prispôbiť .....	16
Reset (obnovenie pôvodného nastavenia) .....	18
Spínací čas .....	14
Začiatok stlmenej prevádzky .....	14
Začiatok vykurovania .....	14

### D

Diaľkové ovládanie .....	4
Displej .....	
Kontrast .....	23
Nastavenia .....	22–23
Zobrazenie v prípade porúch .....	27

### F

Formát .....	
Čas .....	23
Dátum .....	23

### I

Identifikačné číslo ovládacej jednotky .....	30
Informácie o zariadení .....	21

### J

Jazyk .....	10, 13, 22
Jednorazový ohrev .....	10, 19

### K

Kód poruchy .....	28
Koniec dovolenky .....	19–20
Korekcia snímača .....	23

### L

Letný/zimný čas .....	10, 23
Likvidácia .....	29

### N

Nastavenie času .....	10, 23
Nastavenie dátumu .....	10, 23
Nastavenie kontrastu .....	23
Nastavenie korekcie času .....	23
Nastavenie teploty .....	
Stlmená prevádzka .....	14
Vykurovací prevádzka .....	14
Nastavenie termostatických ventilov .....	4, 24
Nebezpečenstvo obarenia .....	4, 18, 31

### O

Ochrana životného prostredia .....	29
Ovládanie hlavného menu .....	
Otvorenie menu .....	12
Zatvorenie menu .....	12
Zmena nastavenia .....	12
Ovládanie menu Info .....	
Otvorenie menu .....	21
Vyvolanie informácií .....	21
zatvoriť .....	21

### P

Poruchy .....	
Kód poruchy .....	27
kotla .....	29
Prídavný kód .....	27
Zobrazenie v prípade poruchy .....	27
Požadovaná teplota teplej vody .....	22
Prevádzkový režim .....	24
Automatická prevádzka .....	14
Režim ručnej prevádzky .....	14
Prevádzkový stav .....	
Teplá voda .....	22
Vykurovanie .....	22
Prevádzkový stav solárneho čerpadla .....	22
Prídavný kód .....	28
Príprava teplej vody .....	
Automatická prevádzka .....	18
Časový program .....	18, 24
Nastavenie teploty .....	18
podľa potreby .....	24
pomocou zásobníka .....	18
Prevádzkové režimy .....	18
prietokový ohrev .....	18
vždy vypnutá .....	18
vždy zapnutá .....	18



Program Dovolenka .....	19–20	<b>V</b>	
aktivovať .....	20	Vetranie .....	24
nastaviť .....	20	Všeobecné nastavenia .....	23
predčasne ukončiť .....	20	Výpadok elektrického prúdu .....	5
prerušiť .....	20	Vypnutie počas leta .....	18
Protimrazová ochrana .....	3	Vysvetlenie symbolov .....	3
<b>R</b>		<b>Z</b>	
Recyklácia .....	29	Začiatok dovolenky .....	19–20
Referenčná miestnosť .....	4	Začiatok vykurovania .....	14
Regulácia podľa teploty v miestnosti .....	4	Zamknutie tlačidiel .....	10
Regulácia podľa vonkajšej teploty .....	4	Želaná teplota v miestnosti .....	8
Regulátor .....	4	Zisk solárnej energie .....	22
Reset časového programu .....	18	Zmena teploty v miestnosti	
Reset spínacích časov .....	18	dočasné .....	8
Rezerva chodu .....	5	v prípade automatickej prevádzky .....	8
Rozsah funkcií .....	4	v ručnej prevádzke .....	8
<b>S</b>		Zobrazenie poruchy .....	28
Skutočná teplota kolektora .....	22	Zobrazenie servisu .....	28
Skutočná teplota teplej vody .....	22	Zobrazenie teploty v miestnosti .....	22
Spínací čas .....	14	Zobrazenie vonkajšej teploty .....	22
Staré kotly .....	29		
Staré zariadenie .....	29		
Stlmená prevádzka .....	14		
<b>T</b>			
Teplná dezinfekcia .....	19		
Teplá voda			
Cirkulácia .....	19		
Jednorazový ohrev .....	19		
Teplota .....	19		
Teplota v zásobníku .....	22		
Teploty			
Korekcia snímača .....	23		
Nastavenie teploty teplej vody .....	10, 18, 24		
Nastavenie teploty v miestnosti .....	8		
pre stlmenú prevádzku .....	14		
pre vykurovaciu prevádzku .....	14		
Teplotný prah pre vypnutie počas leta .....	18		
v režime automatickej prevádzky .....	14		
<b>U</b>			
Účel menu			
Dovolenka .....	14		
Info .....	14		
Nastavenia .....	14		
Teplá voda .....	14		
Vykurovanie .....	14		
Úsporné vykurovanie .....	24		



## Poznámky



## Poznámky

Robert Bosch spol. s r.o.  
divízia Buderus  
Ambrušova 4  
821 04 Bratislava

[www.buderus.sk](http://www.buderus.sk)  
[buderus@buderus.sk](mailto:buderus@buderus.sk)

**Buderus**